

## Outline for a new project

### “Guidelines for language services in judicial settings”

With the adoption of Directive 64/2010 EU on the right to interpretation and translation in criminal proceedings, a process has been triggered throughout the European Union to review the requirements for being admitted as a legal interpreter and translator, as well as for working as a legal interpreter and translator. A standard on language services in judicial settings would therefore be highly conducive to this process and contribute towards defining and harmonizing the qualifications for language services in judicial settings.

EULITA and several other co-beneficiaries are currently working on a pilot project (with EU funding) for an EU-wide database of legal interpreters and translators that will eventually be put on the e-Justice portal of the European Union. In the course of this project a number of criteria and guidelines will be developed for admission to the profession as well as for providing language services in judicial settings that could feed into the work on a standard dealing with language services in judicial settings.

As the bulk of the language services in judicial settings relate to interpreting services, work on this new standard will focus on interpreting services, adding information about and/or references to translation services whenever appropriate, as the language services in judicial settings (interpreting and translation) must generally be provided by one person.

#### Outline:

- Foreword/Introduction
- Scope  
This International Standard lays down guidelines for language services in judicial settings, i.e. interpreting services in criminal, civil and administrative law proceedings and in all court instances (up to the final court decision), including communication with legal counsels, as well as interpreting services for police authorities.
- State of the art
- Specifications for legal interpreting
- Information about and/or references to legal translation

Date: 30 July 2014

Liese Katschinka, President

on behalf of EULITA  
(European Legal Interpreters and Translators Association)  
Secretariat: Scheibenbergstrasse 59, 1180 Vienna, Austria